

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

15 JUILLET 1952.

PROPOSITION DE LOI

relative à la pension de vieillesse.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le régime définitif des pensions ouvrières a subi de nombreuses années de retard, à cause de diverses circonstances. En dernier lieu, il vient encore de subir un nouveau retard de plusieurs mois.

Au Conseil paritaire général réuni, les 18, 19 et 20 octobre, le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale annonçait une fois de plus la venue de ce projet avant fin décembre 1951.

Si cette promesse avait été tenue, il aurait été opportun de fixer au 1^{er} janvier 1952 l'entrée en vigueur de la loi nouvelle.

Nous ne croyons pas que les pensionnés doivent subir un préjudice du fait que le projet gouvernemental a été déposé avec plusieurs mois de retard.

* * *

Le projet de loi, qui a pour but la réforme définitive des pensions, prévoit qu'à l'avenir la pension à attribuer à l'ouvrier sera de 60 % du salaire moyen de la carrière pour un marié et de 45 % pour un isolé.

Les fonctionnaires publics ayant fait une carrière complète peuvent obtenir une pension égale à 75 % du traitement moyen des cinq dernières années.

Les employés eu égard au fait que leurs cotisations et celles de leurs employeurs sont largement plus élevées que celles des ouvriers, sont en droit d'espérer que le Parlement leur accordera un statut définitif de pensions comparable à celui des fonctionnaires publics.

Les ouvriers des charbonnages ont déjà actuellement une pension qui est notablement supérieure à 75 % du salaire minimum général d'un ouvrier manœuvre.

Quant aux marins, ils ont provisoirement la même pension que les ouvriers soumis à la loi générale mais ils la reçoivent à un âge moins avancé.

De cette brève comparaison, on peut déduire que les

15 Juli 1952.

WETSVOORSTEL

betreffende het ouderdomspensioen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het definitief stelsel der arbeiderspensioenen heeft talrijke jaren vertraging ondergaan wegens verscheidene omstandigheden, en onlangs nog een nieuwe vertraging van verschillende maanden.

In de op 18, 19 en 20 October 1951 vergaderde Algemene Paritaire Raad heeft de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg eens te meer de indiening van dit ontwerp vóór het einde van December 1951 aangekondigd.

Indien deze belofte ware nagekomen geworden, zou het gepast geweest zijn de inwerkingtreding van de nieuwe wet op 1 Januari 1952 vast te stellen.

Wij denken niet dat de gepensioneerden een nadeel moeten ondervinden wegens het feit dat het regeringsontwerp met verschillende maanden vertraging werd neergelegd.

* * *

In het wetsontwerp, dat strekt tot definitieve hervorming der pensioenen, wordt bepaald dat het aan de arbeider toe te kennen pensioen voortaan 60 t. h. zal bedragen van het gemiddeld loon van de loopbaan, voor een gehuwde, en 45 t. h. voor een ongehuwde.

De ambtenaren der openbare diensten die een volledige loopbaan hebben doorlopen kunnen een pensioen bekomen gelijk aan 75 t. h. van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaren.

De bedienden mogen, wegens het feit dat hun bijdragen en die van hun werkgevers heel wat hoger liggen dan die van de arbeiders, hopen dat het Parlement hun een definitief pensioenstatuut zal verlenen dat nagenoeg overeenstemt met dat van de ambtenaren der openbare diensten.

De mijnarbeiders krijgen reeds thans een pensioen dat merkkelijk hoger is dan 75 t. h. van het algemeen minimumloon van een handlanger.

De zeelieden hebben voorlopig hetzelfde pensioen als de arbeiders die onder de algemene wet vallen, doch zij krijgen het op vroegere leeftijd.

Uit die korte vergelijking kan worden afgeleid dat de

ouvriers bénéficient du statut le moins généreux et que le projet dans sa forme actuelle aurait pour conséquence, s'il était admis sans modification, de les maintenir en état d'infériorité pendant une période indéterminée, pour ce qui concerne le régime des pensions.

Ce serait un principe élémentaire de justice à mettre en application que de traiter les travailleurs de toutes catégories sur un pied d'égalité relative quand ils ont atteint l'âge de la retraite.

Dès l'instant, par exemple, où un ouvrier, un employé et un fonctionnaire ont eu les mêmes rémunérations, n'est-il pas correct de dire qu'ils ont rendu les mêmes services à la collectivité et qu'en conséquence, ils doivent avoir les mêmes droits à une pension décente, sous la seule réserve qu'ils aient consenti à voir prélever sur leurs revenus des cotisations de même importance.

Au surplus, il est devenu d'une nécessité moderne de maintenir au travailleur retraité le même niveau de vie qu'il avait en période d'activité.

C'est pourquoi nous pensons que la pension doit atteindre 75 % du salaire moyen de la carrière. Cette suggestion s'inspire de la règle établie en matière de contributions et selon laquelle les charges professionnelles, c'est-à-dire des charges que n'a plus le pensionné, sont évaluées forfaitairement au quart du salaire. Elle a l'avantage, rappelons-le, d'élever, en principe, la situation des travailleurs du secteur privé jusqu'au niveau des travailleurs du secteur public.

arbeiders het voordeel van het minst voordelige statuut genieten en dat het ontwerp, indien het zonder wijziging werd aangenomen, hen, wat de pensioenregeling betreft, tijdens een onbepaalde periode in een staat van minderwaardigheid zou houden.

Het zou eenvoudig de toepassing van een beginsel van rechtvaardigheid zijn, de arbeiders uit alle categorieën op betrekkelijk gelijke voet te behandelen wanneer zij de leeftijd der oppensioenstelling hebben bereikt.

Wanneer b. v. een arbeider, een bediende en een ambtenaar dezelfde bezoldingen hebben genoten, mag men dan niet terecht zeggen dat zij dezelfde diensten aan de gemeenschap hebben bewezen en dat zij derhalve dezelfde aanspraken op een behoorlijk pensioen moeten hebben, onder het enige voorbehoud dat zij er hebben in toegestemd dat dezelfde bijdragen van hun inkomsten worden afgehouden.

Bovendien is het in onze tijd een noodzaak geworden dat de gepensioneerde arbeider dezelfde levensstandaard behoudt als tijdens zijn activiteitsperiode.

Daarom menen wij dat het pensioen 75 t. h. van het gemiddeld loon van de loopbaan moet bedragen. Dat voorstel steunt op de regel die werd vastgelegd inzake belastingen en volgens welke de bedrijfslasten, d.w.z. de lasten die de gepensioneerde niet meer heeft, forfaitair worden geraamd op een vierde van het loon. Wij herinneren er aan dat ons voorstel het voordeel biedt dat de toestand van de arbeiders uit de private sector in beginsel op het peil van de arbeiders uit de openbare sector wordt geplaatst.

R. HICGUET.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Le régime nouveau de pensions de vieillesse entrera en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1952.

Art. 2.

A partir de cette date, aucune pension de vieillesse ne pourra être inférieure à 75 % de la moyenne annuelle des rémunérations.

10 juillet 1952.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De nieuwe regeling in zake ouderdomspensioenen treedt in werking van 1 Januari 1952 af.

Art. 2.

Van die datum mag geen ouderdomspensioen minder bedragen dan 75 t. h. van het jaarlijks gemiddelde der bezoldigingen.

10 Juli 1952.

R. HICGUET.
A. GAILLY,
L. MAJOR,
R. DIEUDONNE,
A. FONTAINE-BORQUET,
J. DECONINCK.